



www.tralelho.fr

Portugais

Vous devez être opéré :

Você deve ser operado:

Vous serez opéré cette nuit.

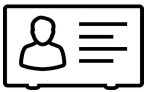
Você será operado esta noite.

Vous serez opéré demain.

Você será operado amanhã.

Identitovigilance

Identitovigilância



Quel est votre nom et votre prénom ?

Qual o seu nome e seu primeiro nome?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Você tem uma pulseira no seu pulso com o seu nome?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Eu sou o portador da maca, vou levá-lo para a sala de cirurgia.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Seus pertences serão deixados no seu quarto.

Ambulatoire

Ambulatório

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Amanhã de manhã teremos que voltar às 8h. Você deve ter tomado o seu banho pré-operatório.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Você é esperado no 9º andar do bloco principal (no serviço "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Você é esperado no serviço "UHTCD" no porão do prédio de emergência.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

A noite da operação para a sua saída e durante a primeira noite você terá que ser acompanhado por um terceiro.



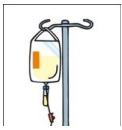
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

No dia da operação, você deve estar em jejum, ou seja, não ter comido, bebido ou fumado desde a meia-noite.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

No dia da operação, você terá que tomar um banho e vestir roupas limpas.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

A enfermeira lhe dará uma infusão. Ela às vezes lhe dá remédio para relaxar.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

A maca irá buscá-lo quando a sala de operações estiver pronta, ele verificará seu nome e sobrenome.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Antes de entrar na sala de cirurgia, você será instalado em uma sala com o anestesista, ele lhe dará medicamentos que farão você dormir.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Durante a operação você estará dormindo, você não sentirá dor, você não terá memória da sala de cirurgia.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Após a sua passagem na sala de cirurgia, você será instalado na "sala de recuperação" por pelo menos 2 horas, sua família não poderá vê-lo ainda.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Você retornará ao seu quarto depois de ir para a sala de recuperação.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Quando você acordar, você terá:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Um cateter urinário |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Um tubo gástrico |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Um ou mais drenos |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Um gesso |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Uma cicatriz |

La préparation cutanée

Preparação cutânea



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
Você terá que tomar um banho para preparar sua pele:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Molhe o corpo inteiro, assim como o cabelo



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Ensaboe todo o corpo e cabelo com o sabonete entregue pela enfermeira

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Comece por ensaboar a parte superior do corpo, depois todo o corpo indo de cima para baixo e enfatizando as mãos, axilas, umbigo, pés e terminando na região genito-anal.



4. Rincer tout le corps.

4. Lave o corpo inteiro.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Faça um segundo sabão de todo o corpo.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Lave o corpo inteiro e seque com uma toalha limpa.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Vista roupas limpas, ainda não usadas.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Retire suas jóias, alianças, piercings, esmaltes.